

第三章

形容词

有些名词需要其他名词来形容它，这样的名词就称为形容词。形容词是用来描述人、事物或地方的词，通常用来形容名词或代名词的特征、性质、状态、数量。

一、形容词的字尾变化

1. 形容词与名词一样，是由字干和字尾组成。因此，形容词的字尾变化与名词的字尾变化是一样的，表达该形容词的变格、数目及性别。
2. 形容词的功用是形容和修饰名词，因此形容词必须与其所形容的名词在变格、数目及性别上一致，并连接在一起。

例：τὴν **καλὴν** παραθήκην (提后 1:14) - 参考信望爱圣经网页，得出以下分析：

καλὴν 02570 形容詞 直受格 單數 陰性 | καλός 好的、有用處的 (信望爱网页的表达)

καλὴν (形容词：直受、单数、阴性) (字义：好的)

παραθήκην (名词：直受、单数、阴性) (字义：托管)

τὴν (定冠词：直受、单数、阴性)

καλὴν (好的) 和 παραθήκην (托管) 在变格、数目及性别上是一样的。

定冠词在变格、数目及性别上也是与形容词及名词一致。

二、形容词的用法

1. 形容词有三种用法：形容用法、名词用法、叙述用法。
2. **形容用法**：在**变格、数目及性别**上与名词一致，并修饰名词。它是紧接在所修饰的名词之前或之后。
 - a) **不指定形容词**：形容词修饰**没有定冠词**的名词；其位置可在名词之前或之后。它不具体说明是哪一个或是具体对象的形容词。

形容词 + 名词 ——> **形容用法 (不指定形容词)**

名词 + 形容词 ——> **形容用法 (不指定形容词)**

例：πνεύματος ἁγίου (圣洁的灵=圣灵) (提后 1:14)

b) **指定形容词**：形容词修饰**带定冠词**的名词。它明确说明是哪一个人、事、物的形容词，让人清楚知道具体对象。

定冠词 + 形容词 + 名词 → 形容用法（指定形容词）

定冠词 + 形容词 + 定冠词 + 名词 → 形容用法（指定形容词）

例： τοῦ ἁγίου πνεύματος（圣洁的灵=圣灵）（林后 13:13）

τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον（圣洁的灵=圣灵）（来 3:7）

3. **名词用法**：若形容词**没有与名词连接**，但有一个定冠词与该形容词连接，它本身就被当做名词使用。该形容词的性别将决定翻译该字词的性别。

例： ἀγαπητοί（形容词：呼格、复数、阳性）（亲爱的弟兄们啊）（腓 4:1）

σύζυγε（形容词：呼格、单数、阳性）（伙伴啊）（腓 4:3）

πάντα（形容词：直受、复数、中性）（所有事情）（腓 4:13）

4. **叙述用法**：

a) 形容词解释句子的主词，在变格、数目及性别上与该主词一致。一般这形容词是以主格出现，因为它解释该句子的主词。

b) 通常该形容词放在「是-动词」（Verb to be）之前或主词名词之前。

c) 形容词之前没有定冠词。

例： πιστὸς ὁ λόγος（提后 2:11） - 参考信望爱圣经网页，得出以下分析：

πιστὸς（形容词：主格、单数、阳性）（字义：可靠的）

ὁ λόγος（名词：主格、单数、阳性）（字义：这话）

一般上「是-动词」（ἐστίν）被省略。

这句句子的句型图如下：

ὁ λόγος（这话） | （ἐστίν）（是） \ πιστὸς（形-叙述：可靠的）

5. 形容词在句型图中的表达：**希腊文形容词字词（形-希腊文文法用法：字义+翻译）**

例： πιστὸς（形-叙述：可靠的）

6. 形容词的用法变化不大，对翻译或释经没有造成太大的影响。

三、不同的形容词

1. **从属形容词**：或称**所有形容词** (Possessive adjective)，具「拥有」的意思。与所修饰的名词有一样的变格、数目及性别。

有两个从属形容词：

a) ἐμός, ἐμή, ἐμόν (我的)

b) σός, σή, σόν (你的)

例：κοινωνός ἐμός (我的同伴) (林后 8:23)

ὁ λόγος ὁ σός (你的道) (约 17:17)

2. **指示形容词 (Demonstrative adjective)**：形容特定的人、事或物。

a) 有两个指示形容词：

i. οὗτος, αὕτη, τοῦτο (这)

ii. ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο (那)

b) 指示形容词有四种用法：

- i. **形容用法**：指示形容词 + (定冠词) + 名词 (数目、性别与变格一样)
(定冠词) + 名词 + 指示形容词 (数目、性别与变格一样)

例：οὗτος ὁ Μελχισέδεκ (这位麦基洗德) (来 7:1)

οὗτος τέλειος ἀνὴρ (这个完全的男人) (雅 3:2)

ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος (那个人) (雅 1:7)

- ii. **名词用法**：指示形容词单独出现在句子，没有连与名词。翻译时按指示形容词的性别翻译。

例：οὗτος (这个男人) αὕτη (这个女人) τοῦτο (这个东西)

τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα (你对我算这件事) (门 1:18)

- iii. **代名词用法**：句子包含了指示形容词 + 「是-动词」 + (定冠词) + 名词。
「是-动词」不可被省略。指示形容词成为这句话的主词。

例：οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς (这是真神) (约壹 5:20)

οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός ἐστιν (这是第二次的死) (启 20:14)

ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν (那位(基督)是公义的) (约壹 3:7)

- iv. **人称代名词**：指示形容词单独出现在句子，作为人称代名词，以代替在上一个句子中的先行名词。此先行名词在数目和性别上与指示形容词一样，但变格有时不一样，因在句子中该先行名词有不同的位置或变格。

例：ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει. (约贰 1:9)
(常守这教训的，他就有父又有子)

εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει. (提后 2:13)

(我们纵然不信, **那位** (基督/他) 仍然是信实的)

3. **比较法形容词**: 形容词表达比较的级别, 分为原级、比较级和最高级。如: μέγας (大), μείζων (较大), μέγιστος (最大)。

例: σεισμὸς **μέγας** ἐγένετο. (发生大地震) (启 6:12)

μείζων τούτων ἡ ἀγάπη. (爱是其中较大的) (林前 13:13)

τὰ τίμια καὶ **μέγιστα** ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδωρήται. (彼后 1:4)

(他赐给我们宝贵和最大的应许)

他	δεδωρήται (动: 赐给)	τὰ ἐπαγγέλματα (应许)
	ἡμῖν (间: 给我们)	τίμια (形-指定: 宝贵)
		καὶ (连-并列: 和)
		μέγιστα (形-比较: 最大)

四、一些形容词的翻译

1. 形容词 **πᾶς, πᾶσα, πᾶν**。

单数: 翻译为「每一个、整体、所有」(焦点在一个群体中的个别成员, 没有限制或没有例外, 没有定冠词。有定冠词的单数是指整体。)

复数: 翻译为「所有、所有人」(整群、整体的观念)

例: **πάντες** ἐξέκλιναν (罗 3:12)

所有人 远离神的心意

πάντες (形容词: 主格、**复数**、阳性)

这句句子的句型图如下:

πάντες (形主-名: 所有人)	ἐξέκλιναν (动: 远离神的心意)
---------------------------	-----------------------

翻译: 所有人远离神的心意。

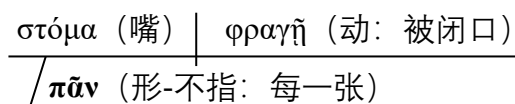
例: **πᾶν** στόμα φραγῇ (罗 3:19)

每一张 嘴 被闭口

πᾶν (形容词: 主格、**单数**、中性) (每一张)

στόμα (名词: 主格、单数、中性) (嘴)

这句句子的句型图如下：



翻译：每一张嘴被闭口。

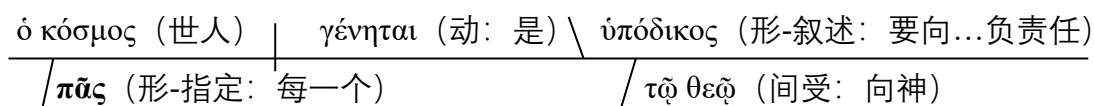
例： ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ θεῷ (罗 3:19)

要向...负责任 是 每一个 世人 向神

πᾶς (形容词: 主格、单数、阳性) (每一个)

κόσμος (名词: 主格、单数、阳性) (世人)

这句句子的句型图如下：



翻译：每一个世人是要向神负责任。

2. 形容词 οὐδεὶς (没有一个人), οὐδεμία (没有一个人), οὐδέν (没有一样东西)
3. 形容词 μηδεὶς (没有一个人), μηδεμία (没有一个人), μηδέν (没有一样东西)

五、翻译的提点

1. 对于形容词，要先判断它的用法，然后才按其用法来翻译。它所形容的名词或定冠词都需要在变格、数目及性别上一致。
2. 形容词 + 名词 → 形容用法 (不指定形容词)
3. 名词 + 形容词 → 形容用法 (不指定形容词)
4. 定冠词 + 形容词 + 名词 → 形容用法 (指定形容词)
5. 定冠词 + 形容词 + 定冠词 + 名词 → 形容用法 (指定形容词)
6. (定冠词) + 形容词 → 名词用法
7. 形容词单独存在 (没有定冠词和名词) → 名词用法
8. 形容词主格并单独存在 + 「是-动词」 → 叙述性用法 (主格)
9. 形容词和名词存在一个句子，但没有其他动词存在 → 叙述性用法 (主格)

功课 3

A. 形容词句型图的练习

画出以下经文的句型图和其用法，并翻译为中文。

- 1) ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ (罗 15:1)
- 2) τοὺς βεβήλους καὶ γραῶδεις μύθους παραιτοῦ (提前 4:7)
- 3) ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν ἡμῶν (罗 16:9)
- 4) τοὺς πάντας ἁγίους (罗 16:15)
- 5) πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι (罗 16:4)
- 6) χρόνοις αἰωνίοις (罗 16:25)
- 7) μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα (提前 3:2)
- 8) οὐδὲν ἀπόβλητον (提前 4:4)
- 9) Πᾶσα ψυχὴ (罗 13:1)
- 10) καλὸς ὁ νόμος (ἐστιν) (提前 1:8)
- 11) πρῶτός εἰμι ἐγώ, (提前 1:15)
- 12) πάντα καθαρά (罗 14:20)
- 13) οὐδὲν κοινὸν (罗 14:14)
- 14) ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν (罗 16:6)
- 15) ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ (罗 15:22)
- 16) ἕκαστος ἡμῶν (罗 15:2)
- 17) Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν τοὺς συνεργούς μου (罗 16:3)
- 18) τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν (罗 15:4)
- 19) ὁ λόγος ὁ ἐμὸς (约 8:37)
- 20) τῇ σῇ γνώσει (林前 8:11)
- 21) Ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός μου οὗτός ἐστιν (彼后 1:17)
- 22) πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος (启 6:15)

B. 熟悉字词

οὗτος, αὕτη, τοῦτο (这) ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο (那)

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (每一个, 所有)

οὐδεὶς (没有一个人), οὐδεμία (没有一个人), οὐδέν (没有一样东西)

μηδεὶς (没有一个人), μηδεμία (没有一个人), μηδέν (没有一样东西)